

ZMLUVA č. ....  
O NÁJME PLOCHY PRE  
REKLAMU

I. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Prenajímateľ:

Zoologická záhrada Košice – Kavečany  
Široká 31, 040 01 Košice - Kavečany  
Zastúpený: Mgr. Erich Kočner - riaditeľ  
IČO: 00083089  
DIČ: 2020764548  
IČ DPH: SK 2020764548  
Bank. spoj.: Prima banka Slovensko, Košice  
Číslo účtu: 0417256001/5600  
Zriadený Mestom Košice v zmysle ust. § 21 ods.  
4 písm. b/ a ods. 8 Zákona č.303/1995 Z.z.  
o rozpočtových pravidlách a uznesenia  
Mestského zastupiteľstva č. 3 bod c, zo dňa  
8.7.1997

a

1.2. Nájomca:

ICM International Center Management, s.r.o.  
Pražská 502, 040 11 Košice  
Zastúpený: Angelika Saller – konateľka  
IČO: 35 867 574  
DIČ: 2021753327  
IČ DPH: SK7020000867  
Bank. spoj.: ČSOB, a.s.  
Číslo účtu: 4007848707/7500  
zapísaná v Obchodnom registri na Okresnom  
súde Košice I, odd. Sro, vl.č. 17003/V

II. PREDMET, ÚČEL ZMLUVY, VÝŠKA  
NÁJOMNÉHO

- 2.1. Predmetom tejto zmluvy je prenájom  
reklamnej plochy na zabezpečenie  
propagácie a reklamy nájomcu  
prostredníctvom prenajímateľa v priestoroch  
ZOO (ďalej len reklama).
- 2.2. Touto zmluvou sa prenajímateľ zaväzuje  
zabezpečovať nájomcovi reklamu formou  
umiestnenia 2 ks reklamných panelov  
s logom nájomcu (viď. príloha zmluvy)  
v dohodnutých priestoroch ZOO na  
chovnom zariadení tučniakov  
jednopásových o rozmere 2x1 m a pred  
vstupom do ZOO Košice - Kavečany  
o rozmere 2x2 m za celkové nájomné počas  
doby nájmu vo výške **1000,- € bez DPH**.

MIETVERTRAG ÜBER  
WERBEFLÄCHE Nr.  
.....

I. VERTRAGSPARTEIEN

1.1. Vermieter:

Zoologická záhrada Košice – Kavečany  
Široká 31, 040 01 Košice - Kavečany  
vertreten durch: Mgr. Erich Kočner - Direktor  
Firmennummer: 00083089  
Steuernummer: 2020764548  
Umsatzsteuer-Id.Nr.: SK 2020764548  
Bankverbindung: Prima banka Slovensko, Košice  
Kontonummer: 0417256001/5600  
Gegründet von der Stadt Košice im Sinne von §  
21 Abs. 4 Buchst. b/ und Abs. 8 des Gesetzes  
Nr. 303/1995 Slg. über Budgetregeln und im  
Sinne der Entscheidung der Stadtvertretung Nr. 3  
Punkt c, vom 8.7.1997

und

1.2. Mieter:

ICM International Center Management, s.r.o.  
Pražská 502, 040 11 Košice  
vertreten durch: Angelika Saller –  
Geschäftsführerin  
Firmennummer: 35 867 574  
Steuernummer: 2021753327  
Umsatzsteuer-Id.Nr.: SK7020000867  
Bankverbindung: ČSOB, a.s.  
Kontonummer: 4007848707/7500  
eingetragen im Handelsregister des Kreisgerichts  
Košice I, Abteil Sro, Einlageblatt Nr. 17003/V

II. VERTRAGSGEGENSTAND,  
VERTRAGSZWECK,  
MIETZINSHÖHE

- 2.1. Gegenstand dieses Vertrags ist die  
Vermietung einer Werbefläche für Zwecke  
der Propagation und Werbung des Mieters  
beim Vermieter in Räumlichkeiten des ZOO  
(nachstehend nur **Werbung** genannt).
- 2.2. Mit diesem Vertrag verpflichtet sich der  
Vermieter dazu, Werbung für den Mieter zu  
machen und zwar in Form der  
Positionierung von 2 Werbepanellen mit  
dem Logo des Mieters (siehe Anlage zum  
Vertrag) an vereinbarten Stellen im Zoo,  
und zwar am Pinguingehege mit einer  
Werbefläche mit Abmessungen 2x1 m und  
vor dem Eingang in den ZOO Košice -  
Kavečany eine Werbefläche mit  
Abmessungen 2x2 m zum Mietzins in  
Gesamthöhe von **1000,- € netto**.

### III. DOBA NÁJMU

3.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú: od 01.06.2014 do 31.05.2016.

### IV. POVINNOSTI NÁJOMCU

- 4.1. Nájomca uhradí prenajímateľovi celkové nájomné za predmet zmluvy vo výške 1000,- € bez DPH (slovom: tisíc eur) na základe vystavenej faktúry. Splatnosť nájomného v plnej výške je do 31.07.2015.
- 4.2. Na plochách vyčlenených na umiestnenie reklamy, ICM je oprávnená umiestniť reklamu podľa grafiky navrhutej a zabezpečenej zo strany ICM. Vyhotovenie grafiky reklamných pútačov si ICM zabezpečí na vlastné náklady. ZOO Košice povoľuje ICM umiestnenie reklám tejto zmluvy na vyčlenených plochách.
- 4.3. Nájomca zabezpečí osadenie reklamných panelov v termíne dohodnutom s prenajímateľom. Reklamný panel ostáva majetkom nájomcu.
- 4.4. Nájomca je oprávnený počas doby nájmu kontrolovať plnenie tejto zmluvy.
- 4.5. Nájomca prenajímateľovi bezplatne poskytuje reklamné priestory v OC Galéria Shopping Košice, Toryská 5, 040 11 Košice. V spolupráci so centermanagementom si prenajímateľ môže umiestniť reklamy Zoologickej záhrady Kavečany vo WC zariadeniach, po 1ks pri každom vchode do obchodného centra ako aj umiestnenie do prezentácie na obrazovkách nachádzajúce sa v obchodnom centre. Zároveň bude nájomca na pokyn prenajímateľa propagovať akcie zoologickej záhrady Kavečany na jeho sociálnych sieťach a web stránke.
- 4.6. V rámci intenzívnejšej marketingovej kooperácie budú nájomca a prenajímateľ na ploche OC Galéria Shopping Košice, Toryská 5, 040 11 Košice organizovať podujatie na propagáciu zoologickej záhrady Kavečany, ktoré zo strany nájomcu bude intenzívne propagovaný na sociálnych sieťach, web stránke ako aj v obchodnom centre.

### III. MIETZEIT

3.1. Dieser Vertrag wird auf bestimmte Zeit geschlossen - vom 01.06.2015 bis 31.05.2016.

### IV. PFLICHTEN DES MIETERS

- 4.1. Der Mieter wird dem Vermieter den Gesamtmietzins für den Vertragsgegenstand in Höhe von 1000,- € ohne MwSt. (in Worten: eintausend Euro) auf Grundlage der ausgestellten Rechnung bezahlen. Die Miete ist in voller Höhe bis 31.07.2015 zur Zahlung fällig.
- 4.2. Die ICM ist berechtigt, auf den Werbeflächen die von ihr eigens vorgeschlagene und realisierte Grafik zu positionieren. Die ICM wird die Grafik der Werbeanlagen auf eigene Kosten absichern. Der ZOO Košice erteilt der ICM seine Zustimmung für die Positionierung der Werbeanlagen gemäß diesem Vertrag auf den vereinbarten Flächen.
- 4.3. Der Mieter wird die Werbepaneele zu einem mit dem Vermieter vereinbarten Termin installieren. Die Werbepaneele bleiben im Besitz des Mieters.
- 4.4. Der Mieter ist berechtigt, während der Dauer der Mietbeziehung die Erfüllung dieses Vertrags zu kontrollieren.
- 4.5. Der Mieter gewährt dem Vermieter kostenlose Werbeflächen im EKZ Galéria Shopping Košice, Toryská 5, 040 11 Košice. In Zusammenarbeit mit dem Centermanagement darf der Vermieter Werbung des Zoos Kavečany in den WC-Anlagen, jeweils 1 Stück an den Eingängen des Einkaufszentrums sowie die Platzierung in Präsentationen in den im Einkaufszentrum befindlichen Bildschirmen anbringen. Außerdem wird der Mieter auf Grundlage von Instruktionen des Vermieters Werbung des Zoos Kavečany auf seinen sozialen Netzwerken und Webseite schalten.
- 4.6. Im Rahmen einer intensiveren Marketingzusammenarbeit werden Mieter und Vermieter auf den Flächen des EKZ Galéria Shopping Košice, Toryská 5, 040 11 Košice ein Event zur Propagierung des Zoos Kavečany durchführen, welches der Mieter intensiv auf seinen sozialen Netzwerken, der Webseite sowie im Einkaufszentrum bewerben wird.



Príloha č.1 k Zmluve o spolupráci

